II

(Actos cuja publicação não é uma condição da sua aplicabilidade)

COMISSÃO

RECOMENDAÇÃO DA COMISSÃO

de 12 de Janeiro de 1996

complementar à recomendação 93/216/CEE relativa ao cartão europeu de armas de fogo

(96/129/CE)

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia e, nomeadamente, o segundo travessão do seu artigo 155º,

Considerando que a Directiva 91/477/CEE do Conselho, de 18 de Junho de 1991, relativa ao controlo da aquisição e da detenção de armas [1], prevê a criação de um cartão europeu de armas de fogo;

Considerando que, pela Recomendação 93/216/CEE [2] relativa ao cartão europeu de armas de fogo, a Comissão convidou os Estados-membros a criarem este documento segundo o modelo anexo à referida recomendação;

Considerando que este modelo de cartão europeu de armas de fogo deve ser adaptado na sequência da adesão nos novos Estados-membros,

FORMULA A PRESENTE RECOMENDAÇÃO:

Artigo 1º

A República da Áustria, a República da Finlândia e o Reino da Suécia criam o cartão europeu de armas de fogo de acordo com o modelo que figura em anexo.

Artigo 2º

Os outros Estados-membros que emitem já o cartão europeu de armas de fogo segundo o modelo anexo à recomendação 93/216/CEE introduzirão progressivamente o cartão conforme ao modelo em anexo à medida do esgotamento das reservas do antigo cartão e, o mais tardar, em 1 de Janeiro de 1998.

Feito em Bruxelas, em 12 de Janeiro de 1996.

Pela Comissão

Mario MONTI

Membro da Comissão

---

[1] JO nº L 256 de 13. 9. 1991, p. 51.
[2] JO nº L 93 de 17. 4. 1993, p. 39.

6. Informações relativas às deslocações intracomunitárias

— O direito de efectuar uma viagem para outro Estado-membro com uma ou mais armas das categorias B, C ou D mencionadas no presente cartão está sujeito a uma ou mais das correspondentes autorizações prévias do Estado-membro visitado. Esta autorização ou autorizações podem ser referidas na parte 5 do presente cartão.

— A formalidade de autorização prévia adiante referida não é, em princípio, necessária para efectuar uma viagem com uma arma de categoria C ou D destinada à prática da caça ou com uma arma de categoria B, C ou D destinada à prática de tiro desportivo, na condição de possuir o cartão da arma e que possa comprovar o motivo da viagem.

Todavia, em conformidade com o nº 3 do artigo 8º da Directiva 91/477/CEE do Conselho, resulta das informações prestadas pelos Estados-membros que proíbem ou sujeitam a autorização nos respectivos territórios e a detenção de uma arma das categorias B, C ou D, que:

6.1. É proibida uma viagem a	com a arma/as armas
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

6.2. Está sujeita a autorização uma viagem a	com a arma/as armas
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Glossário

1. Datos sobre el titular / Oplysninger om indehaveren / Angaben zum Paßinhaber / Στοιχεία που αφορούν τον κάτοχο / Details of the holder / Mentions relatives au titulaire / Indicazioni relative al titolare / Vermeldingen betreffende de houder / Menções relativas ao titular / Passinhaltijan yksilöintitiedot / Upplysningar om innehavaren
1.1. Nombre y apellidos / Efternavn og fornavn / Name und Vorname / Επώνυμο και όνομα / Surname and first name / Nom et prénom / Cognome e nome / Naam en voornaam / Apelido e nome / Sukunimi ja etunimet / Efternamn och förnamn
1.2. Fecha y lugar de nacimiento / Fødselsdato og -sted / Geburtsdatum und -ort / Ημερομηνία και τόπος γέννησης / Date and place of birth / Date et lieu de naissance / Luogo e data di nascita / Geboorteplaats en -datum / Data e local de nascimento / Syntymäaika ja -paikka / Födelsedatum och -plats
1.3. Nacionalidad / Nationalitet / Staatsangehörigkeit / Εθνικότητα / Nationality / Nationalité / Nazionalità / Nationaliteit / Nacionalidade / Kansalaisuus / Nationalitet
1.4. Dirección / Bopæl / Anschrift / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adres / Endereço / Osoite / Adress
1.5. Firma del titular / Indehaverens underskrift / Unterschrift des Paßinhabers / Υπογραφή κατόχου / Holder's signature / Signature du titulaire / Firma del titolare / Handtekening van de houder / Assinatura do titular / Passinhaltijan nimikirjoitus / Innehavarens namnteckning
2. Datos de la tarjeta / Oplysninger om passet / Angaben zum Feuerwaffenpaß / Στοιχεία που αφορούν το δελτίο / Details of the pass / Mentions relatives à la carte / Indicazioni relative alla carta / Vermeldingen betreffende de pas / Menções relativas ao cartão / Passin tunnistaminen / Upplysningar om passet
2.1. Nº de tarjeta / Passets nr. / Paßnummer / Αριθ. δελτίου / Pass No / Nº de la carte / N. della carta / Nummer van de pas / Nº do cartão / Passin numero / Passets nr
2.2. Válida hasta / Gyldigt indtil / gültig bis / Ισχύει μέχρι / Valid until / Valable jusqu'au / Valida fino al / Geldig tot / Válido até / Viim. voimassaolopäivä / Giltigt till
2.3. Sello de la autoridad / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Σφραγίδα της εκδούσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Carimbo da autoridade / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel
2.4. Validez prorrogada hasta / Gyldigheden forlænget indtil / Gültigkeit verlängert bis / Παρατείνεται μέχρι / Validity extended until / Validité prorogée au / Proroga della validità fino al / Geldigheid verlengd tot / Validade prorrogada até / Voimassaoloa jatkettu / Giltigheten förlängd till
2.5. Sello de la autoridad / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Σφραγίδα της εκδούσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Carimbo da autoridade / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel

1. Menções relativas ao titular:

1.1. Apelido e nome:

1.2. Data e local de nascimento:

1.3. Nacionalidade:

1.4. Endereço:

1.5. Assinatura do titular:

FOTO

2. Menções relativas ao cartão

2.1. Nº do cartão:

2.2. Válido até:

2.3. Carimbo da autoridade: Data:

2.4. Validade prorrogada até:

2.5. Carimbo da autoridade: Data:

3. Identificação das armas de fogo

	Tipo	Marca/ Modelo	Calibre	Nº de fabrico
3.1.	.....	.....	.....	.....
3.2.	.....	.....	.....	.....
3.3.	.....	.....	.....	.....
3.4.	.....	.....	.....	.....
3.5.	.....	.....	.....	.....
3.6.	.....	.....	.....	.....
3.7.	.....	.....	.....	.....
3.8.	.....	.....	.....	.....
3.9.	.....	.....	.....	.....
3.10.	.....	.....	.....	.....

4. Referências das autorizações relativas às armas

arma	data da autorização	(válida até)	carimbo da autoridade
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

3. Identificación de las armas de fuego / Identifikation af skydevåbnene / Kenndaten der Feuerwaffen / Προσδιορισμός του πυροβόλου όπλου / Particulars of firearms / Identification des armes à feu / Identificazione delle armi da fuoco / Identificerende kenmerken van de vuurwapens / Identificação das armas de fogo / Tiedot ampuma-aseesta / Identifikation av skjutvapnen

4. Referencias de las autorizaciones relativas a las armas / Referencer til tilladelserne vedrørende våbnene / Genehmigungen bezüglich der Waffen / Άδειες που εκδόθηκαν για το όπλο / Particulars of authorizations for firearms / Références des autorisations concernant les armes / Riferimenti delle autorizzazioni concernenti le armi / Verwijzing naar de vergunningen betreffende de vuurwapens / Referências das autorizações relativas às armas / Tiedot ampuma-aseen hallussapitoon oikeuttavasta luvasta / Uppgifter om vapentillstånden

5. Autorizaciones de los Estados miembros visitados / De besøgte medlemsstaters tilladelser / Genehmigungsvermerke der besuchten Mitgliedstaaten / Άδειες που χορήγησαν τα επισκεφθέντα κράτη μέλη / Authorizations of Member States visited / Autorisations des États membres visités / Autorizzazioni degli Stati membri visitati / Vergunningen van de bezochte Lid-Staten / Autorizações dos Estados-membros visitados / Vierailun kohteena olleiden jäsenvaltioiden antamat luvat / De besökta medlemsstaternas tillstånd

6. Datos sobre desplazamientos intracomunitarios / Oplysninger om rejser inden for Fællesskabet / Hinweise für Reisen innerhalb der Gemeinschaft / Πληροφορίες για την κυκλοφορία όπλων στην Κοινότητα / Information on travelling within the Community / Informations relatives aux déplacements intracommunautaires / Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari / Inlichtingen betreffende intracommunautaire verplaatsingen / Informações relativas às deslocações intracomunitárias / Tietoja matkustamisesta unionin alueella / Upplysningar om resor inom gemenskapen

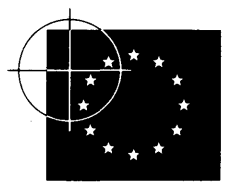
6.1. Están prohibidos los viajes a ... con el arma / Indrejse i ... med dette våben ... er forbudt / Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist verboten / Απαγορεύεται ταξίδι στ ... με το όπλο ... / A journey to ... with the firearm ... shall be prohibited / Un voyage en ... avec l'arme ... est interdit / Un viaggio in ... con l'arma ... è vietato / Het is verboden zich met vuurwapen ... naar ... te begeven / É proibida a viagem a ... com a arma ... / Matkustaminen ... on kielletty seuraavien ampuma-aseiden kanssa: ... / Inresa i ... med vapen ... är förbjuden

6.2. Los viajes a ... con el arma ... están sometidos a autorización / Indrejse i ... med dette våben ... er betinget af godkendelse / Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist genehmigungspflichtig / Υπόκειται σε άδεια ταξίδι στ ... με το όπλο ... / A journey to ... with the firearm ... shall be subject to authorization / Un voyage en ... avec l'arme ... est soumis à autorisation / Un viaggio in ... con l'arma ... è soggetto ad autorizzazione / Om zich met vuurwapen ... naar ... te begeven is een vergunning vereist / É sujeita a autorização a viagem a ... com a arma ... / Matkustaminen ... on luvanvaraista seuraavien ampuma-aseiden kanssa: ... / Inresa i ... med vapen ... kräver tillstånd

Frente

ESTADO MEMBRO

CARTÃO EUROPEU DE ARMAS DE FOGO
TARJETA EUROPEA DE ARMAS DE FUEGO
EUROPÆISK VÅBENPAS
EUROPÄISCHER FEUERWAFFENPASS
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΥΡΟΒΟΛΩΝ ΟΠΛΩΝ
EUROPEAN FIREARMS PASS
CARTE EUROPÉENNE D'ARMES À FEU
CARTA EUROPEA D'ARMA DA FUOCO
EUROPESE VUURWAPENPAS
EUROOPAN AMPUMA-ASEPASSI
EUROPEISKT SKJUTVAPENPASS



Categoria da directiva	Inscrição em	Carimbo da autoridade	Observações
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

arma	data da autorização	(válida até)	carimbo da autoridade
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

Verso

5. **Autorizações dos Estados-membros visitados**

Arma	Validade da autorização	Carimbo da autoridade e data
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....